



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

Dipartimento di Pianificazione, Design, Tecnologia dell'Architettura

DECISIONE DI CONTRARRE E DI AFFIDAMENTO

**NO STRUMENTI DI APPROVVIGIONAMENTO CENTRALI DI COMMITTENZA -
AFFIDAMENTO DIRETTO SU LIBERO MERCATO PER ACQUISTI DI BENI E SERVIZI
NON INFORMATICI E DI CONNETTIVITÀ**

Codice CIG B5690C4614

Codice CUP I82I14000270001;I82I14000270001

Id. 1556/A

[mod.11ac]

**Oggetto: traduzione in inglese di un testo di 12,5 cartelle; Traduzione dall'ITALIANO
all'INGLESE DI 8 cartelle a cartella (1500 battute) – BATTISTI A.**

IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO DELEGATO

VISTO il Decreto Legislativo del 30 marzo 2001, n. 165 "*Norme generali
sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni
pubbliche*";

VISTO lo Statuto di Ateneo, emanato con D.R. n. 3689 del 20/10/2012 e ss. mm.
e ii.;

VISTO il Regolamento per l'Amministrazione, la finanza e la contabilità di Ateneo,
emanato con Decreto Rettorale n. 1220 del 11/04/2019 e ss. mm. e ii.;

VISTA la Disposizione del Direttore Generale n.5039 del 31/12/2024 con la quale
al dott. DE MARTINO MARCO personale di Cat. EP, è stato rinnovato
l'incarico di Responsabile Amministrativo Delegato del Dipartimento dal
01/01/2025 al 31/12/2025;

VISTO il Piano integrato di Attività e Organizzazione (PIAO) 2024-2026 di
Sapienza Università di Roma, approvato dal Consiglio di Amministrazione
con delibera n. 1 del 23 gennaio 2024;

VISTO il D.Lgs. n. 36/2023, in particolare gli artt. 48-55;

VISTO l'art. 1 co. 449 della Legge 296/2006 e ss. mm. e ii. che prevede, anche
per le istituzioni universitarie, l'obbligo di approvvigionarsi mediante le
convenzioni-quadro stipulate da Consip SpA;

VISTO l'art. 1 co. 450 della Legge 296/2006 e ss. mm. e ii. che prevede l'obbligo,
per gli acquisti di beni e servizi, di importo pari o superiore a 5.000,00 Euro
ed inferiore alla soglia di rilievo comunitario, di ricorrere al MEPA (mercato
elettronico della pubblica amministrazione), gestito da Consip S.p.A.,
ovvero ad altri mercati elettronici, ovvero al sistema telematico messo a
disposizione dalla centrale regionale di riferimento per lo svolgimento delle
relative procedure;

VISTO l'art. 1 comma 583 della Legge 27 dicembre 2019, n. 160, in cui è previsto
l'obbligo a carico, tra l'altro, delle istituzioni universitarie di approvvigionarsi
attraverso gli accordi quadro stipulati da Consip S.p.A. o il sistema



dinamico di acquisizione realizzato e gestito dal Consip S.p.A., fermo restando quanto previsto dall'art. 1, commi 449 e 450 della legge n. 296/2006;

- VISTA** la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 391/2024 del 17/12/2024 con la quale è stato approvato il Bilancio Unico di Ateneo di previsione annuale autorizzatorio 2025;
- VISTA** la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 392/2024 del 17/12/2024 con la quale è stato approvato il Bilancio Unico di Ateneo di previsione triennale 2025 - 2027;
- VISTA** la richiesta di acquisto di **traduzione in inglese di un testo di 12,5 cartelle; Traduzione dall'ITALIANO all'INGLESE DI 8 cartelle a cartella (1500 battute)** formulata da **BATTISTI A.** con nota del 24/01/25 (richiesta id.1654), 17/12/24 (richiesta id.1640, Prot.97 del 21/01/25) nelle quali è precisato che il bene, oggetto dell'acquisto, è funzionale alle esigenze del progetto di cui sopra per i seguenti motivi: **Traduzione di 12,5 cartelle (1500 battute ciascuna) dall'italiano all'inglese per pubblicazione articolo di ricerca scientifica su rivista in classe A; richiesta di traduzione di 8 cartelle dall'italiano all'inglese per pubblicazione saggio di ricerca su libro SPRINGER**
- VISTO** il parere favorevole alla richiesta d'acquisto del Direttore del Dipartimento reso in data **31/01/25 (per la richiesta id.1654), 14/01/25 (per la richiesta id.1640)**, su espressa istanza del RAD;
- CONSIDERATO** il Disposto n.72 del 16/01/2025 a firma del Dirigente dell'Area Patrimonio e Servizi Economiali, con il quale il dott. DE MARTINO MARCO è nominato R.U.P. per le procedure di acquisto per beni e servizi effettuate dal Dipartimento nell'anno 2025;
- CONSIDERATO** che il RUP, come risulta dalla nota del **31/01/25**, ha verificato la insussistenza di una convenzione attiva stipulata da Consip S.p.A. **funzionale alla realizzazione del progetto**, avente ad oggetto il bene;
- CONSIDERATO** che il RUP, nella citata nota, ha precisato che il bene non è presente in accordi quadro stipulati da Consip S.p.A. né nel sistema dinamico di acquisizione realizzato e gestito da Consip S.p.A. né sulla Piattaforma regionale;
- CONSIDERATO** che, come risulta dalla nota sopracitata, è stato individuato dal RUP, in accordo con il Responsabile scientifico del Progetto, l'operatore economico **Traduzioni AIT srl - Madaloni**, in possesso di pregresse e documentate esperienze analoghe a quelle oggetto di affidamento, per i seguenti motivi: **miglior prezzo**;
- CONSIDERATO** che il RUP ha dichiarato il rispetto del principio di rotazione;
- VISTO** il preventivo dell'operatore economico **Traduzioni AIT srl - Madaloni**, per un importo pari ad **EUR 512,70 + IVA** con oneri per la sicurezza pari a zero;



- VISTE** la dichiarazione dell'operatore economico di equivalenza delle tutele normative ed economiche del CCNL e territoriale applicato rispetto a quello indicato dalla stazione appaltante e la verifica della citata dichiarazione operata dal RUP;
- CONSIDERATO** che il RUP, come risulta dalla nota sopracitata, ha ritenuto congruo il suddetto importo per l'acquisto *de quo*;
- CONSIDERATO** che, come risulta dalla nota citata, per la verifica dei requisiti si applicheranno le modalità a campione di cui alle Linee guida per l'utilizzo del Codice dei Contratti pubblici D.Lgs. 36/2023 del 03.07.2023 emanate con circolare direttoriale prot. n.0060790 del 03/07/2023;
- CONSIDERATO** che l'art 53 comma 4 del D.Lgs. 36/2023 prevede che sia facoltà della stazione appaltante non richiedere la garanzia definitiva per l'esecuzione di contratti sotto la soglia europea in casi debitamente motivati;
- VISTA** la citata nota del RUP in cui si motiva la mancata richiesta della garanzia definitiva, in considerazione dei seguenti motivi: **affidabilità dell'operatore economico ed esiguità dell'importo dell'appalto**;
- CONSIDERATO** che saranno garantiti tutti gli adempimenti ex art. 3 della legge n. 136/2010 (tracciabilità dei flussi finanziari);
- ACCERTATA** la disponibilità sul B.U. esercizio **2025**;

DETERMINA

1. di autorizzare l'affidamento all'operatore economico **Traduzioni AIT srl - Madaloni** per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'art. 50, comma 1 lett. b) del D.Lgs. 36/2023 di **traduzione in inglese di un testo di 12,5 cartelle; Traduzione dall'ITALIANO all'INGLESE DI 8 cartelle a cartella (1500 battute)** , CIG **B5690C4614**, per un importo pari ad **EUR 512,70 + IVA** con oneri per la sicurezza pari a zero;
2. di autorizzare l'imputazione dell'importo di **EUR 625,49** (IVA inclusa) sui seguenti conti di bilancio:
 - EUR 634,06 sul conto " A.C.11.02.100.030" del Progetto di Ricerca "Sviluppo di soluzioni progettuali per sistemi evaporativi urbani e analisi del ruolo delle municipalità e delle imprese nei progetti di ricerca, sviluppo ed innovazione (Codice UGOV: 000328_ENEA_2020_BATTISTI_FERRANTE)", di cui è Responsabile Scientifico la prof.ssa ALESSANDRA BATTISTI

Il Responsabile Amministrativo Delegato
F.to dott. MARCO DE MARTINO

Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi
dell'art. 3, comma 2, del D.Lgs. 39/93